

## **Tercera de San Juan Juanpa Quimsacag Cartan**

Cay quimsacag San Juanpa cartanga ishcaycag cartanricugllam, pero cay cartataga Gayo shutiyog runamanmi apatsirgan.

Cay cartachöga atscag runacunapagmi yarpan (Gayotawan Diótrifesta y Demetriota). Paycunapagga manam mastaga musyantsictu. Gayowan Demetriogam cayargan Señor Jesucristopag yachatsicuy chasquiyangancunawan rasumpa firmi criyicur cawacugcuna. Pero Diótrifesnam cay cartata gellgagnin “Aunquinyashga” Juantawan waquincag criyicugcunata amatsacurnin caycargan.

Tsaynöllam cay cartata gellgagnin yapay visitagnincuna aywananpag willacun, mas musyanayquipag liyinqui Juanpa Ishcaycag cartanpa esplicacuynta.

### *Juan Gayota alläpa cuyanganta gellgangan*

<sup>1</sup> Noga auquin Juanmi, cuyay amïgo Gayo saludarniqui llapan shongöwan rasumpa cuyarniqui cartacamü.

<sup>2</sup> Alläpa cuyashga wauge, Dios Yayatam mañacü gampa almayqui alli canganölla salurniquipis allilla captin, imaycachöpis allilla caycunayquipag.

<sup>3</sup> Nogaga alläpam cushicurgä waquincag waugentsiccuna cayman shamur, gam

cawayniquichö shumag rasumpacagllachö firmi criyicur cawangayquita willaycayämaptin.

<sup>4</sup> Manam ni imapis masga cushicurgätsu, imayca cuyay wamräcunanö Dios Yaya munangannö cäsür cawaycäyanganta wiyasquirnin, alläpa cushicungänöga.

<sup>5</sup> Cuyashga wauge, alläpa allicunatam imaypis llapan waugentsiccunapag ruraycanqui, forastêrucunapagnäga mas allim imaycachöpis firmi caycäyanqui.

<sup>6</sup> Paycunam llapan criyicug waugecuna goricäyanganchöpis willacuyashga gam alläpa paycunata cuyangayquita. Tsaynöllam alläpa alli cayniquiwan paycuna viajarnin sigiyänapag imaycallawanpis yanapaycuy, Dios Yaya munangannö cananpag.

<sup>7</sup> Paycunaga yargayämushga Señor Jesucristopag yachatsicurnin puriyänapagmi. Tsaynöpam Dios Yayaman mana criyicug runacunapita manam ni ima ayüdatapis chasquiyashgatsü.

<sup>8</sup> Tsaymi cananga paycunata shumag chasquirnin posadatsir yanapashwan rasumpacag Alli Willacuyta willacurnin puriyaptin yanapagnin canapag.

*Ama Diótfefes mana allita rurangannöga ruraytsu, sinöga Demetrio allillata rurangannö ruray.*

<sup>9</sup> Nogagam llapayqui goricashga criyicugcunaman cay cartata cartacamurgä. Pero Diótfefes niyangan runaga, caynö mandacuynicunata chasquiyta mana munarmi rechazamantsic, paylla mas mandacug cayta munar amrientu cayninwan alläpa gustaptin.

10 Tsaymi gamcunacagman chaycamur piñaparnin llapan parlanganta yarpätsishag, nogantsicpa contrantsic manacagcunata llullacurnin cuentuta puritsinganpita. Tsaypis manash tsayllawanpis gustutsu caycan, jucläpita willacug waugentsiccuna chäyaptinpis manash chasquiya munantsu. Tsaynöllash waquincag wauegcuna tsay willacugcunata chasquiya munayaptinpis amatsacurnin, tsaychö waquincag posadatsiya munayaptinpis payga llapan criyicugcuna goricäyānan wajipita gargoycan.

11 Allapä cuyashga waue, ama tsaynō mana alli ejemplucunata ruraytsu, sinōga allicagllata ruray. Pipis allicunallata ruragcagga Dios Yayapam, pero pipis mana allicunata ruragcagga Dios Yayatapis manam regentsu.

12 Llapan runacunam Demetrio alli cangantaga parlayan, alli ruraynincunam rasumpa musy-atsimantsic alli runa canganta. Nogacunapis tsaynöllam willacuyä pay alli rurag canganta y gampis musyanquim nogacuna rasumpacagta willacuyangäta.

### *Juanpa ushanancag palabran*

13 Mas atscaragmi noga ninagpag can, pero manach cay cartallachöga llapanta gellgamümantsu.

14 Mas bienmi, prontu gamcagpa shamuyta munaycä, cära cära tincusquir quiquintsic pura shumag parlapānacusquinapag. Alli päsacuychö

caycullay. Caychö amigoyquicunam salüduta apatsiyämushunqui. Tsaynöllam rugag tsaychö llapan amigöcunata cada ünu shutincunapa nogapita saludaycunayquipag.

**Señor Jesucristopa alli willacuynin**  
**New Testament in Quechua, Northern Conchucos**  
**Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos**  
**Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

### **Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52